

# DIN EN ISO 20109:2017-03 (D)

Simultandolmetschen - Ausstattung - Anforderungen (ISO 20109:2016); Deutsche Fassung EN ISO 20109:2016

---

Inhalt	Seite
Europäisches Vorwort.....	4
Vorwort.....	5
Einleitung.....	6
1 Anwendungsbereich.....	7
2 Normative Verweisungen.....	7
3 Begriffe.....	7
4 Gesamte Dolmetschanlage.....	8
4.1 Allgemeines.....	8
4.2 Frequenzübertragungsverhalten.....	9
4.3 Amplituden-Nichtlinearität.....	9
4.4 Rauschen und Brummen.....	9
4.5 Gehörschutz.....	9
4.6 Kanalübergreifende Pegelkonsistenz.....	9
5 Dolmetschpult.....	9
5.1 Allgemeines.....	9
5.2 Kopfhörer-/Headset-Stecker.....	10
5.3 Maße des Dolmetschpults.....	11
5.4 Kontroll-Leuchten.....	11
5.5 Bedientasten.....	11
5.6 Optische Anzeige.....	12
5.7 Audio-Empfang.....	12
5.7.1 Eingangskanal-Vorwahl.....	12
5.7.2 Eingangskanalwahl.....	12
5.7.3 Lautstärkeregler.....	12
5.7.4 Klangregler.....	13
5.8 Mithörfunktionen.....	13
5.8.1 Mithörlautsprecher.....	13
5.8.2 Kanalvorwahl.....	13
5.8.3 Lautstärkeregler.....	13
5.9 Mikrofombereich.....	13
5.9.1 Mikrophon-EIN-/AUS-Taste.....	13
5.9.2 Unterbrechungstaste (Räuspertaste).....	13
5.10 Bereich für den Ausgangskanal.....	14
5.10.1 Ausgangskanal-Vorwahl.....	14
5.10.2 Ausgangskanalwahl.....	14
5.10.3 Zuhöreranzeige.....	14
5.11 Kommunikationsbereich.....	14
5.11.1 Taste „Sprechtempo reduzieren“.....	14
5.11.2 Taste für eingehende Informationen.....	14
5.11.3 Anzeige für eingehende Anrufe.....	15
5.11.4 Systemuhr.....	15
6 Mikrofone.....	15
6.1 Mikrophon des Dolmetschpults.....	15
6.2 Verhalten des Dolmetschermikrofons.....	15

6.3	Konferenzmikrofon .....	15
6.4	Umgebungsmikrofon .....	16
7	Kopfhörer/Headset der Dolmetscher.....	16
7.1	Kopfhörer .....	16
7.2	Headset.....	16
8	Tragbare Dolmetschanlage .....	17
8.1	Allgemeines.....	17
8.2	Mikrofone/Sender .....	17
8.3	Empfänger/Sende-Empfangsgeräte .....	17
8.4	Transportsystem .....	18
Anhang A (normativ) Zugänglichkeit und Gebrauchstauglichkeit von Dolmetschpulten .....		19
Anhang B (normativ) Möbel und andere Ausstattung .....		21
Anhang C (normativ) Anlagenbetrieb .....		23
Literaturhinweise .....		24